

TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 18 d.

dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais pakeitimo priėmimo Europos bendrijos vardu

(2006/957/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 175 straipsnio 1 dalį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

(1) JT/EEK Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (toliau – Orhuso konvencija) tikslas – siekti suteikti teises visuomenei ir nustatyti pareigas Šalims bei valstybės institucijoms, susijusias su teise gauti informaciją, visuomenės dalyvavimu ir teise kreiptis į teismą aplinkosaugos klausimais.

(2) Europos bendrija pagal Sutartį, ypač jos 175 straipsnio 1 dalį, kartu su valstybėmis narėmis yra kompetentinga sudaryti tarptautinius susitarimus, kurie padeda siekti Sutarties 174 straipsnio 1 dalyje išvartų tikslų ir įgyvendinti juose numatytus išsipareigojimus.

(3) 1998 m. birželio 25 d. Bendrija pasirašė Orhuso konvenciją. Konvencija įsigaliojo 2001 m. spalio 30 d. Bendrija patvirtino Konvenciją 2005 m. vasario 17 d. laikydamasi Tarybos sprendimo 2005/370/EB ⁽¹⁾.

(4) 2005 m. gegužės mėn. 25–27 d. vykusio antrojo Šalių susitikimo metu buvo priimtas Orhuso konvencijos pakeitimas, kuriuo sukonkretinami Šalių išsipareigojimai, susiję su visuomenės dalyvavimu priimant sprendimus dėl genetiškai modifikuotų organizmų (GMO). Atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose dėl GMO, visų pirma 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ⁽²⁾ ir 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų ⁽³⁾, numatytos nuostatos dėl visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus dėl GMO, atitinkančios Orhuso konvencijos pakeitimą.

(5) Nuo 2005 m. rugsėjo 27 d. Šalys gali ratifikuoti, priimti arba patvirtinti Orhuso konvencijos pakeitimą. Europos bendrija ir jos valstybės narės turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad būtų galima, jei įmanoma, vienu metu deponuoti ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus.

(6) Turėtų būti patvirtintas Orhuso konvencijos pakeitimas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Orhuso konvencijos dėl visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus dėl genetiškai modifikuotų organizmų pakeitimas patvirtinamas Bendrijos vardu.

Orhuso konvencijos pakeitimas pateikimas šio sprendimo priede.

⁽¹⁾ OL L 124, 2005 5 17, p. 1.

⁽²⁾ OL L 106, 2001 4 17, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1830/2003 (OL L 268, 2003 10 18, p. 24).

⁽³⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.

2 straipsnis

1. Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai deponuoti pakeitimo patvirtinimo dokumentą Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui Orhuso konvencijos 14 straipsnyje numatyta tvarka.

2. Europos bendrija ir valstybės narės, Orhuso konvencijos Šalys, siekia kuo greičiau ir ne vėliau kaip iki 2008 m. vasario 1 d. deponuoti pakeitimo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentus.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J.-E. ENESTAM

PRIEDAS

Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais pakeitimas

6 straipsnio 11 dalis

Esamą tekstą pakeisti taip:

„11. Nepažeidžiant 3 straipsnio 5 dalies, šio straipsnio nuostatos netaikomos sprendimams dėl leidimų išdavimo dėl apgalvoto genetiškai modifikuotų organizmų išleidimo į aplinką ir pateikimo į rinką.“.

6 a straipsnis

Po 6 straipsnio įterpiamas šis naujas straipsnis:

„6 a straipsnis

Visuomenės Dalyvavimas priimant sprendimus dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir pateikimo į rinką

1. I a priede nustatytais sąlygomis kiekviena Šalis nustato išankstinį ir veiksmingą informavimą ir visuomenės dalyvavimą prieš priimant sprendimus, susijusius su leidimų išdavimu dėl apgalvoto genetiškai modifikuotų organizmų išleidimo į aplinką ir pateikimo į rinką.
2. Reikalavimai, kuriuos Šalis nustatė pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas, turėtų papildyti ir abipusiai remti jų nacionalinės biosaugos sistemos nuostatas, atitinkančias Kartachenos biosaugos protokolo tikslus.“.

I a priedas

Po I priedo įterpiamas šis naujas priedas:

„I a priedas

6 A Straipsnyje nurodytos sąlygos

1. Kiekviena Šalis savo reguliavimo sistemoje nustato veiksmingo informavimo ir visuomenės dalyvavimo tvarką priimant sprendimus pagal 6 a straipsnio nuostatas ir nurodo priimtina laikotarpį, kad visuomenė turėtų tinkamą galimybę pareikšti nuomonę dėl tokių siūlomų sprendimų.
2. Savo reguliavimo sistemoje Šalis prirėikus gali nustatyti išimtis šiame priede nustatytais sąlygomis dėl visuomenės dalyvavimo procedūroms:
 - a) Dėl genetiškai modifikuoto organizmo (GMO) apgalvoto išleidimo į aplinką kitu tikslu nei jo pateikimas į rinką, jei:
 - i) toks išleidimas panašiomis biogeografinėmis sąlygomis jau buvo patvirtintas pagal suinteresuotos Šalies reguliavimo sistemą;
 - ir
 - ii) yra anksčiau įgyta pakankamai patirties išleidžiant atitinkamą GMO į panašias ekosistemas.

- b) Dėl GMO pateikimo į rinką, jeigu:
- i) jis jau buvo patvirtintas pagal suinteresuotos Šalies teisinio reguliavimo sistemą;
 - arba
 - ii) jis skirtas moksliniams tyrimams ar kultūrų kolekcijoms.
3. Nepažeisdama taikomų teisės aktų dėl konfidencialumo, pagal 4 straipsnio nuostatas kiekviena Šalis tinkamai, laiku ir veiksmingai, laikydamosi savo nacionalinės biosaugos sistemos, pateikia visuomenei pranešimo, parengto siekiant gauti leidimą dėl apgalvoto GMO išleidimo į aplinką arba pateikimo į rinką jos teritorijoje, santrauką, taip pat vertinimo ataskaitą, jei ji yra.
4. Toliau nurodomos informacijos Šalys jokių atveju nelaiko konfidencialia:
- a) atitinkamo genetiškai modifikuoto (-ų) organizmo (-ų) bendro aprašo, pareiškėjo, pateikusių pareiškimą leidimui dėl apgalvoto išleidimo gauti, vardo, pavardės arba pavadinimo ir adreso, numatomo naudojimo ir pririnkus – išleidimo vietos.
 - b) atitinkamo genetiškai modifikuoto (-ų) organizmo (-ų) stebėsenos ir reagavimo į kritines situacijas būdų ir planų.
 - c) rizikos aplinkai įvertinimo.
5. Kiekviena Šalis užtikrina sprendimų priėmimo procedūrų skaidrumą ir suteikia visuomenei galimybę susipažinti su atitinkama procedūrine informacija. Ši informacija galėtų būti, pavyzdžiui:
- i) apie galimų sprendimų pobūdį;
 - ii) apie valstybės instituciją, atsakingą už sprendimo priėmimą;
 - iii) apie visuomenės dalyvavimo tvarką, nustatytą pagal 1 dalį;
 - iv) nuoroda į valstybės instituciją, galinčią suteikti reikiamos informacijos;
 - v) nuoroda į valstybės instituciją, kuriai galima pateikti pastabas, ir jų perdavimo terminai.
6. Pagal nuostatas, priimtas remiantis 1 dalimi, visuomenė bet kuriuo tinkamu būdu gali pateikti bet kurias pastabas, informaciją, analizę ar nuomones, kurios jos manymu yra susijusios su siūlomu apgalvotu išleidimu, įskaitant pateikimą į rinką.
7. Kiekviena Šalis siekia užtikrinti, kad priimant sprendimus dėl to, ar išduoti leidimą dėl GMO apgalvoto išleidimo į aplinką, įskaitant leidimą pateikti į rinką, būtų tinkamai atsižvelgta į visuomenės dalyvavimo, rengiamo pagal 1 dalį, rezultatus.
8. Šalys užtikrina, kad valstybės institucijai priėmus sprendimą pagal šio priedo nuostatas, sprendimo tekstas būtų viešai prieinamas kartu nurodant priežastis ir argumentus, kuriais jis yra grindžiamas.“
-